DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 | DIABIERNE 10 JANUARI 1964 | No. 4936

Apuntes Editorial

Landador y speedboat

Diadomingo un enfermera cu tabata landando na su smaak na Corsow, despues di un dia cansa di trabao, a yega na su fin na un manera masha spantoso, ora cu un speedboat, di cual e manehador no a mira e cabez di e enfermera den awa, a pasa ariba djé. No tabatin ningun grito; unicamente nan a sinti cu e chapaleta a dal algo den awa, mes ora e awa tabata cora di sanger y un landador a muri.

Esaki no ta promer biaha cu tal cos ta sosode na Corsow. Den e awanan di Corsow a muri fuera di enfermera Rademakers, algun anja pasa sejor Ravenzwaay, mientras cu anja pasa sen,or Bart Womgoor kende a sinti un speedboat pasa ariba djé y e chapaleta habri su curpa, a scapa di chiripa. Ora cu nan a saké for di awa su lomba tabata completamente habri door di e chapaleta.

Esun cu observa e situacion na Palm Beach na Aruba, caminda cientos di landadornan y diferente donjonan di speadboatnan ta practica e deporte di lamar, anto nan ta puntra nan mes, con ta posibel, cu aki ainda diariamente tur landadornan ta sali sano for di lamar. Cu preocupacion nos- y no unicamente nos so- a para mira e situacion ayanan y constata con e speadboatnan no ta tuma cuenta cu linja di demarcacion, cual ta worde mustra door di barilnan cu ta drief den lamar. Pafor di e barilnan aki ta e tereno pa e speadboatnan, cualnan tin algun corredor special door di cual nan por yega na beach.

Mas y mas speedboat ta worde usa, pero tambe ta bin mas landador y especialmente turistanan. Y tambe lastimamente dia pa dia ta mira mas mucha hombernan y muhernan hoben na wiel di e speedboatnan.

Segun nos opinion algun medida ta sumamente urgente, nos a worde avisa atrobe door di e drama cu a tuma lugar Diadomingo ultimo na Nieuwpoort, pesey tin di pone un polis especial pa beach, cu diariamente ta patrouilla y cu

a. ta controla tur donjonan di speedboat regularmente si nan tin permiso pa maneha boto y si ta necesario duna nan proces verbaal mesora.

b. duna cualkier donjo di speedboat cu no ta keda den e corredornan marca door di baril proces verbaal mesora.

c. cu ta inspecta e material di salba bida den e cashinan banda di costa continuamente y tambe duna esunan cu ta hunga cu material di salbabida sin motibo un ''bon'' sin dilata. (ta tristo pa mira con e publico ta trata cu material di salbabida, cu a worde poni eynan door di gobierno preocupa pa e seguridad di e landadornan).

2. E parti di lamar caminda e landadornan por landa mester worde haci mas hancho. Hopi bon landadornan no tin bastante na un pida smal di lamar pa nan por landa na nan gusto, especialmente e turistanan cu no ta mira e peligro di e speedboatnan asina liher, e chens ta grandi cu nan ta landa bai pafor di e boeinan pa den e awa dushi di Palm Beach lubida e New York friu. Naturalmente cu tal landadornan ta corre peliger grandi.

Y caminda 100 bez mas tanto landador cu donjonan di speedboat ta, no ta husto pa mil landador tin di keda landa den un pida ckiquito di lamar pa algun amante di speedboat goza sin worde stroba, mientras cu e 10 speedboatnan tin tur espacio. Segun nos esaki ta parti poco inigual.

Laga nos pone atencion ariba e seguridad den e awanan di Palm Beach. Awor aki mes, directamente. No laga nos warda te ora cu un landador gozando den e awa fresco, worde saca for di lamar cu un lomba habri for di otro.

Alavez: un lamar pa landa segur ariba su mes ta un atraccion pa turismo.

Corsow na e momento aki seguramente no por bende tal cos....

Gobernador N. Debrot: Comprension mutuo ta base di nos bida social

San Nicolas, 10 Januari.

Diarazon atardi 5'or Gobernador N. Debrot y senjora, acompanja pa nan adjudant y Gezaghebber O.S. Henriquez y esposa a haci un bishita na Club Boneriano na San Nicolas, caminda nan a worde ricibi pa e directiva di e club encabeza pa e presidente senjor Moises St. Jago.

Durante dos ora Su Excelencia hunto cu e otro huespednan a pasa un tempo agradabel, dunando y scuchando diferente discurso, mientras cu despues di e parti oficial, senjor Debrot a haci un paseo door di e club ariba invitacion di e directiva, durante di cual paseo diferente persona y miembro di e club a para combersa cu e Gobernador.

Banda di 5'or Gobernador y senjora Debrot, hunto cu Gezaghebber Henriquez y senjora a drenta Club Boneriano, cu al pa e ocasion aki tabata tin diferente setnan di mueblesnan bunita den e sala di e club y a worde ricibi pa e presidente senjor Moises St. Jago kende a presenta e miembronan di directiva di e club na e huespednan. Despues cu e huespednan a tuma asiento den un di e bunita setnan di muebles, hunto cu e presidente di e club y e advisor huridico sr. J. Emerencia y companja pa nan esposanan, nan a tuma e promer brindis. Maestro di ceremonia senjor John Hart, a jama e huespednan bon bini na e club y a duna palabra na senjor Moises St. Jago, como e promer orador di e atardi. E presidente di e club, den algun palabra a duna expresion na e gratitud di tur e miembronan di club Boneriano pa e bishita di e Gobernador y na fin di su discurso a haci un suplica na Gobernador pa ki ora cu e bishita Aruba y si ta posibel haci un bishita na e club di su compatriotanan, locual a worde priminti door di Su Excelencia. E siguiente orador tabata senjor Emerencia, como advisor huridico, kende a expresa na nomber di tur Bonerianonan e orgullo cu nan ta sinti di por ta un Boneriano, esta naci na e mes un isla cu Gobernador di Antillas. El a mustra Gobernador como un ehemplo na e otro Bonerianonan, especialmente esnan hobennan, pa studia y pa progresa den bida. Despues di e palabranan di senjor Emerencia, senjor John Hart a pidi senjor Debrot pa dirigi algun palabra di bon deseonan pa anja 1964 na e presentenan y Bonerianonan en especial.

Compronde otro.

Den discurso di anja nobo pa Club Boneriano senjor Debrot a menciona dos sintimentu personal. Na promer lugar el a expresa Na promer lugar el a expresa su gratitud pa e invitacion carinjoso pa pasa algun rato agradabel den companja di e miembronan di club Boneriano y e bunita discursonan dirigi na né.

Gobernador Debrot a sigui den su discurso bisando '' Na segundo lugar , senjoras y senjores mi kier ripiti na e momento aki mi deseonan fevoroso pa un bon anja di felicidad y prosperidad pa nos pueblo en general y nos amigunan di Club Boneriano en particular. El a sigui bisa cu e ta spera cu e odio y violencia cu a lamta cabez asina fuerte ultimo lunanan di anja pasa, lo desparece por completo of a lo menos lo bira menos cada dia mas y mas y cu por lo contrario reconciliacion y renovacion lo hanja mas y mas tereno. Papiando tocante e diferente islanan y gruponan di nos pais lo worde intensifica y fortifica mas y mas pasombra comprension mutuo ta base di bida social y na mes tempo base di nos relacionan internacional y interregional. Pasombra si nos no ta compronde otro kende lo compronde nos.''

Promer su Su Excelencia a termina el a duna como deseo cu Club Boneriano lo sigui crece y florece den su tereno social y cultural, cual el a yama di gran importancia pa e pueblo. Cu un biba la Reina, Biba Antillas y nos pueblo, Biba Club Boneriano, Gobernador a termina su speech, despues di cual a sigui un brindis di champanja. Ariba invitacion di directiva di e club. senjor Debrot y e otro huespednan a pasa door di e club pa admira e edificio espacioso y combersa cu e diferente miembronan y Bonerianonan presente. Te mas o menos 7'or e huespeddad halto a keda combersando bebiendo y comiendo snacks den companja di e directiva y miembronan di Club Boneriano.



Despues cu mas di un millon di Berlinesnan Occidental a hanja pas pa bishita e parti oriental di e ciudad durante dianan di pascu, e muraya di Berlin a worde serra atrobe. Riba e portret aki un militar di Berlin Oriental ta pone un pida hardboard dilanti di e muraya.

Eleccion Reina di Carnaval ta tuma lugar 7 di februari

Oranjestad, 10 Januari
Durante un reunion teni Diarazon atardi door di e Comite Central di Carnaval cu presidente senjor Milo Croes, vice-pres. sr. Robert Martin, secretario sr. Daniel Leo, segundo secretario senjor Juan (Chai) Lacle, tesorero senjor Bruno Arends, segundo tesorero sr. Minguel (GEECHI) Pieters, miembronan di directiva, Julio Luydens, Oscar Heronimo, Bibiana Lopez, srtanan Joan Peterson y Christine de Freitas, e puntonan principal di fiestamentu di Carnaval 1964 a worde stipula. E eleccion di Reina di Carnaval di Aruba e aña aki ta tuma lugar na Wilhelmina Stadion dia 7 di Februari. E C.C.C. nobo ta haciendo tur lo posibel pa duna e carnaval na Aruba un poco variacion cu algo folklorico aden.

E puntonan culminante di fiestamento di carnaval e anja aki ta Eleccion Prins Carnaval 25 Jan Parada Prins Carnaval y tumamento di mando for di B.C. 1 Febr.
Carnaval di mucha na San Nicolas 1 Februari 4.00 p.m.
Carnaval di mucha na Oranjestad, 2 Februari 3.00 p.m.
Eleccion Reina di Carnaval Aruba 7 Februari 8.00 p.m.
Parada grandi na San Nicolas 8 Februari 3.00 n.m.
Parada grandi na Oranjestad, 9 Februari 2.30 n.m.
Entrego di premionan na ganadornan 11 februari.

Den un esfuerso pa trece un cambio den e mes programa sin smaak di mes un anja y introduci algo nobo, C.C.C. a dicidi pa e anja aki duna carnaval un ``cara`` folklorico. Na e consulnan di e diferente paisnan un carta a worde manda, den cual nan a worde pidi pa stimula gruponan di nan colonianan pa tuma parti den carnaval cu trahenan nacional. Ya un grupo di 150 persona di San Nicolas a inscribi pa tuma parti den e parado di Carnaval.
E candidatonan cu kier tuma parti na eleccion pa Reina di Carnaval di Aruba tin di inscribi promer cu dia 3 di Februari serca senjor Daniel Leo, secretario di C.C.C. Candidatonan pa Prins Carnaval por inscribi te ariba dia di eleccion di Prins.

Club Bonaireano tin su di nuebe candidata caba

San Nicolas, 10 Januri
Anteriormente nos a anuncia cu Club Bonaireano na San Nicolas tin ocho candidata pa Reina di Carnaval pero segun informacion di e directiva di e club menciona, tin un di nuebe candidata den persona di señorita Kay Luchoo.
E premio atractivo pa e candidata di club Bonaireano cu worde eligi como Reina di Carnaval di e club e aña aki lo ta un auto ``Austin Healy Sprite``.

M. Henriquez a bai Europa pa Lago

Ora jestad, 10 jan.
Milton H. Henriquez, un asistente di personal den Departamento di Relaciones Industrial na Lago desde Augustus di anja pasá, a worde selectá como un miembro di e grupo di Standard Oil Company (New Jersey) pa conduci un estudia di salario y clasificacion na Hulanda.
Sr. Henriquez a sali Jan. 2 pa su asignacion nobo, cual lo dura seis luna. E ta worde sperá di regresá na Aruba durante Juli.
E proyecto den cual Sr. Henriquez lo presta su servicio ta parti di un esfuerzo continuo door di e compania principal pa keda na haltura di salarionan y index di costo di bida ariba henter mundo.
E team ta worde sperá di repasá y analizá algun 100 posicion salariá den departamento di refineria, di venta y actividadnan relacioná di Esso Nederland.
Lider di e team ta Bernard Shearon, kende tabata traha na Lago for di december 1935 te juni 1942.
Sr. Henriquez originalmente a drenta servicio di Accounting Department di Lago na Januari 1960 y a keda cu e grupo ey te na su cambio pa Industrial Relations.
Promer di a bini na Lago, el a traha pa dos aña como un asistente administrativo na e oficina di Aruba Bank na Oranjestad.
E soltero di 28 aña ta un graduado den Business Administration na Leigh University di Estados Unidos. Tambe el a atende Pennington Prep. School na Pennington, N.Y. (USA) y Juliana - School na Oranjestad.

J. Erasmus ariba pia atrobe

Paradera, 10 Januari.
E miembro di Staten senjor Jacobo Erasmus, kende ariba bispo di aña nobo mester a worde hospitaliza cu heridanan grave di kimamento cu steam, causa door di un pressure cooker, ayera a sali for di hospital atrobe. Diamars awor e ta spera di cuminsa traha atrobe como ambtenaar di Servicio General na bestuurskantoor.

E homber aki tabata landa, un boto a pasa ariba dje, e chapaleta a sigui draai y e potret ta mustra e resultado despues cu nan a sake for di awa. Asina a sosode Diadomingo pasa na Corsow..



Ds. Dr. Kraft a muri

DEN HAAG, 10 Jan. Ayeranochi a muri na Hilversum Ds Dr Krafft. Dr. Krafft a nase na Corsow y a sigui su estudionan na Ulanda. Hopi aña despues el a pasa den ex-India Ulandes caminda e tabata den un mision y a duna enseñanza.
Despues di segunda guerra mundial el a regresa Corsow caminda el a drenta den servicio di middelbaar onderwijs (enseñanza secundaria) tantu pa enseyanza como pe bida cultural na Antilias señor Krafft a duna bon servicio. Su obra extenso di boeki tocante familianan bieuw na Corsow ta ne lugar aki unico den su sorto.
Señor Krafft tabata un figura prominente den circulonan Antillano na Ulanda.

Ganadornan di Statuutspel

Oranjestad, 10 Januari
Manera tur aña na ocasion di dia di Statuto, e aña áki tambe departamento di Informacion di Gobierno di Antillas a organisa un ``Statuutspel`` den forma di un ``opstel``; un scirbimento di storia chiquito pa e muchanan di school.
Entre e hopi bon ``opstelnan`` cu a worde manda aden nan a tene un rifa pa saca e cinco ganadornan.
Esakinan tabata: Mirna Peña di Huishoudschool Mater Dei, Filomena Van Veen di Colegio Arubano, Violeta Lacle di Juliana School, Martha Falconi di Colegio Arubano y Ralph Willems di John Wesley College. E premio pa e ganadornan ta un biaha pa Corsow na unda nan lo bishita diferente lugarnan interesante y importante di e isla. E loteria a tuma lugar den presencia di señornan N. Piña-Lampe y P. Lacle di departamento di Informacion di Gobierno di teritorio insular, diarazon pa 6 or atardi.

St. Antonius College ta corona reina dia 31

Santa Cruz, 10 Januari
Mescos cu aña anterior, e biaha aki tambe St. Antonius College di Santa Cruz lo celebra e fiesta di Carnaval 1964.
E diferente candidatanan cu lo worde stipula lo representa cada klas di e school. For di e candidatanan aki e Reina di e school lo worde eligi, mientras cu dia 31 di Januari venidero e Reina di Carnaval di St. Antonius College lo worde corona.





Mañan Sr. H.J.Mollenbrugge kende añanan largo tabata polis na Aruba y ta di e garde di mas bieuw na e momento cu a bin Aruba promer cu guerra pa sirbi den cuerpo policial akinan, ta laga Aruba hunto cu su famia na bordo di ''Prins der Nederlanden''.
Diamars anochi su coleganan a tuma - despedida di dje den P.O.V.A. Ariba e - promer potret nos ta miré ta habri e regalonan cu el a ricibi, mientras cu su tras comisario di polis, señor C. de Jager ta mirando y na robez su yiu muher Dora y na drechi su esposa ta wardando cu sorpresa kiko lo sali for di den e caha di regalo. Entre otro señor Molenbrugge a hanja un bel, cual ta worde usa na Hulanda na porta of den corredor. Despues cu el a mustra e bel, hopi di su coleganan kier a mira su bel. (potret).

Ernest Werleman prome victima di trafico 1964

Pos Chiquito, 10 Januari
Ayera mainta pa mas o menos un cuarto pa 10 a muri den San Pedro Hospital señor Ernest Werleman, kende a bira e promer victima di trafico na Aruba pa aña 1964. Señor Werleman tabata biba na Pos Chiquito 32 y ta esposo di señora Bonifacia Koolman.

Diarazon ultimo pa 11'or di mainta señor Werleman kende probablemente a cruza caminda di ripiente na haltura di La Esperanza na Pos Chiquito a worde gedal pa e station wagon chiquito A-4085 maneha pa J.R. E victima a worde herida gravemente y tabatin heridanan serio na cabez mientras cu algun ribchi a kibra. Dokter H. Dennert kende a duna promer yudanza medico a duna encargo pa hiba e victima mes ora pa San Pedro Hospital caminda el a worde tuma pa tratamento. Ayera mainta pa banda di un cuarto pa 10 señor Ernest Werleman di 80 aña di edad a muri, como e promer victima di e trafico na Aruba pa aña 1964. E tabata casa cu señora Bonifacia Koolman cu kende e tabatin tres yiu, esta Rosimbo, Lazaro y Andries Werleman.

Comentarionan riba State of the Union

Washimgton, 10 Jan. E sindicato mericano AFL - CIO a reaciona favorablemente riba e mensahe di Johnson tocante State.

E president George Meany a papia tocante un mensahe humano y cordial. E sindicato segun e ta completamente di acuerdo cu e preferencia cu president a duna na rebaho di belasting, kestion di derechonan civil y presupuesto di seguridad social pa hendenan bieuw. Pero, segun Meany, nos lo keda bringa pa ehecusion di un siman di trabao di 35 ora, apesar dje reserva, cu president Johnson a haci riba e punto aki en relacion cu e lucha contra desempleo.

Prensa Britanico ta di opinion cu president Johnson, en relacion cu su mensahe tocante State of the Union lo atene su mes cu forza ne lineanan grandi dje politiek di defuntu president Kennedy. Segun e corant ''Guardian'', cu a bisa cu Johnson ta decidido pa sigui hala e linea di su antesor loke ta referi buscamento di posibilidad pa llega na un destencion entre Occidente y Oriente. Un dje baricadanan principal riba e caminda aki ta, segun e corant, carrera di armamentu. President Johnson no a renuncia e carrera aki, pasombra e no kier a core riesgo den e stadium aki di comete suicidio. E economisacion cu e kier haci den presupuesto di defensa ta mustra su minor deseo pa corre e riesgo aki na su intentonan pa rebaha e velosidad dje carrera di armamentu segun e corant.

Armanan di Merca a aumenta cu 50 porciento

WASHINTON, 10 Jan. Funcionarionan Mericano ayeranochi a bisa, cu e provicion di armanan nuclear di Merca den ultimo tres anjanan a aumenta qu 50 porciento. Segun nan tin millones di armanan nuclear den provicion, door di cua a bira posibel pa pasa pa un rebaho di material rendible, manera president Johnson a anuncia den su ''Sate of the Union''.
Funcionarionan a bisa cu acento, cu e rebaho aki por wordu causa sin di laga e forza di guerra Mericano wordu perhudica.
Glenn Seaborg, president dje comision Mericano pa energia nuclear a bisa despues cu nan lo serra entre otro 4 reactor dje comision. E cosnan aki lo nifica cu nan lo spaar acerca di 50 milion dollar den e aña fiscal, qu ta cuminza dia prome di Juli.

Gobernador di bishita na Club Bonaireano







Diarazon atardi Gobernador N. Debrot y esposa acompanja pa Gezaghebber O.S. Henriquez y señora a haci un bishita di dos ora na Club Bonaireano na San Nicolas. Durante e bishita el a combersa cu diferente miembronan y Bonaireanonan di e Club. Ariba e promer potret nos ta mira Gobernador den combersacion cu un di su compatriotanan, mientras den - centro presidente di Club Boneriano, señor Moises St. Jago ta mirando.

Ariba di dos potret nos ta mira na robes señor Oscar Henriquez y na drechi señor N. Debrot den combersacion cu un di e candidatanan pa Reina di Carnaval di Club Bonaireano, - srta. Annie Martinez.

Di tres potret ta mustra nos un di e echonan di gratitud y aprecio cu Gobernador y señora Debrot a hanja Diarazon atardi den Club Bonaireano. Aki un hobencita ta dunando señora Debrot un - boeket di flor.

Hinkamento na San Nicolas

San Nicolas, 10 Januari
Diarazon anochi algun minuut promer cu 8´ or assistencia di polis a worde pidi na San Nicolas pa un hinkamento cu a tuma lugar banda di e planta di refresco ayanan. Ora cu patrouilla y recherche a yega nan a hanja un homber gravemente herida cu un hinka na haltura di su corazon. E homber K. a worde herida pa e caballero B. kende un cuarto pa 12 anochi, a bin duna su mes cuenta na warda di polis na San Nicolas, declarando cu el a bringa cu K. y den bringamento el a hinka K. cu un botter kibra.

E victima K, kende tabata herida seriamente mester a worde transporta mes ora pa San Pedro Hospital caminda el a worde tuma pa observacion. E caballero B. a worde carcela, mientras recherche ta investigando e caso.

Lions tin plan pa rifa otro cas

Oranjestad, 10 Januari
Durante di un reunion di Lions di Aruba cual a worde teni Diarazon anochi den Trocadero un comision di loteria di Lions a bolbe worde forma cu como presidente señor C. Juliao. E comision aki pronto lo haci un peticion na Gobernador pa hanja e permit pa tene loteria pa un cas.

Anteriormente Lions a rifa un cas caba cual a worde gana door di Sr. Haime Damian di Rooi Busal.

Durante e reunion aki un bandera di Lions Aruba a worde entrega na señor A. Glayton Hollender (kende ta un ´´miembro international di Lions pa bida´) door di e president señor Erwin Oehlers. Señor Hollender kende un tempo tabata Gobernador di New York tabata di un bishita cortico na Aruba.

Un otro huesped na e ultimo reunion semanal di Lions tabata señor F. Delvalle, vice-gobernador di e districto di Antillas di Lions, kende na un reunion a laga sabi cu Lions club di Corsow lo apoya e candidatura di señor Oscar Marugg pa e puesto di Gobernador di e zona aki di Lions. Señor Milo Daal a worde introduci e añochi aki como un miembro nobo di e Leonan na Aruba.

Programa di partido di congreso na India

BHOEBANESJWAR, 10 Jan. Kamaraj, president dje partido di congreso cu ta goberna na India a declara den un discurso pe reunion anual dje partido na Bhoebanesjwar na Noordoost di India, cu su pais lo habri porta pa deliberacionnan cu China, pa hanja un areglo justo pa e kestion di frontera entre India y China, pero segun el a bisa, India mester mobilisa su fuentenan di ayudo pa por resisti agresion chines.

Deliberacionnan riba base di proposicionnan di Colombo, cu ta exigui stopmentu di agresion como condicion pa deliberacion mutuo, tabata e unico cu India por a acepta. Kamaraj ta lamenta e actitud hostil di Pakistan contra su pais y a bisa, cu e indionesnan no kier nada menos cu biba na paz cu e pueblo di Pakistan. El a rechaza tambe e critica riba politiek neutralista di India y a acentua cu su partido ta apoya e politiek di gobierno den e sentido aki completamente. Kamaraj a acusa e politiek rasial di Sur Africa y Portugal.

El a acentua, cu su partido lo sigui lucha pa establesimentu di un comunidad socialista den e pais, basa riba democracia parlamentario, su partido no tabata contra e formacion di companianan gigantesco den sector particular. Invericionnan di capital di stranheria den empresanan di India ta bon bini, segun Kamaraj.

Retiro di segundo minister Mericano

WASHINGTON, 10 Jan. President Johnson a acepta retiro di segundo minister di defensa Roswell Gilpatric. E segundo homber dje pentagon. Gilpatric, kende su retiro ta drenta den vigor dia 20 di Januari, te prome ambtenaar altu cu ta sali di gobierno Johnson. Foi aña pasa el a pone president Kennedy na conosimentu pa continua su trabow priva, asina cu su retiro no ta sorpresa den gobierno Johnson. E president a nombra C. Cyrus Vance, actual minister di ehercito, sucesor di Gilpatric.

Senador B. Goldwater tocante campanja conservativonan

PORTSMOUTH, 10 Jan. Senador Mericano Barry Goldwater a declara na un conferencia di prensa na Portsmouth den estado Mericano Hampshire, cu president Johnson inconsiente a uni su mes na un campanja contra conservativonan Mericano, door di bisa den su mensahe tocante "State of the Union," cu president Kennedy ta un victima di odio. E senador republicano derechista ta para conosi, manera anuncia, riba nominasion pa candidato republicano pa presidencia. E ta hanja cu e thema di odio dje mensahe di Johnson te sun di mas exagera, cu Johnson a hanja necesario pa trese e thema relasiona cu morto di Kennedy atrobe dilanti.

E campanja contra conservativonan ta lanta pa comunista y radicalnan segun Goldwater.

Mi no ta kere cu Johnson lo a pensa bon prome, asina el a bisa. E homber cu a asesina president Kennedy, tabata un producto dje sorto di odio causa pa communismo no pa Mericanonan.

Conspiracion na Argentina

BUENOS AIRES, 10 Jan. E delegado di oposicion Roberto Galeano a declara ayera den Lagerhuis cu un conspiracion militar ta poco poco pero dicidido riba caminda.

Galeano ta miembro dje partido radical intransigente. E partido aki tabata apoya e anterior president Arturo Frondizi, cu a baha na maart di 1962 door di un golpe militar.

Galeano a bisa den e camara cu parlamento ta den peliger y a agrega "laga nos uni nos mes sino otronan mas pisa lo habri nos foi otro". Segun Galeano dos general, e rumannan Frederico y Carlos Toranzo Montero ta masha activo den e conspiracion cu ta lucha pa establece un gobierno militar pa tempu di seis anja.

Entreganan Spanjo na Cuba

MADRID, 10 Jan. Spaña lo bende cu Cuba locomotornan electrico y aparatura parafinaderianan di sucu, segun a ser anuncia foi fuente bon informa na Madrid. Un delegasion Cubano di comercio ta haciendo actualmente un bishita na Bilbao, caminda tin un fabrica cu for di varios tempu caba ta fabrica material di ferrovaria pa Latino America.

Plan Mansholt aproba pa EEG

STRAATSBURG, 10 Jan. Parlamento Europeo na final di un sesion agricola special di dos dia na Straatburg cu un mayoria aplastante a aproba e plan Mansholt, cu ta proviciona den un importacion di prijs europeo di mainshi den un biaha, kier men un solo ehecusion di prijsnan nacional di mainshi na un nivel Europeo. Solamente 9 democraat christian di Alemania y liberalnan a vota contra.

Tambe parlamento, cu mayoria basta grandi, a rechaza un prijs Europeo di mainshi riba alto nivel, esaki kier men un nivel mas haltu cu loke Mansholt ta hanja necesario.

Tsjou En Lai pa Tunisia

TIRANA, 10 Jan. Promer minister Tsjou en Lai di China y e minister Chines di exterior mariscal Sjen Yi, awe mainta a sali foi Tirana pa Tunisia despues di un bishita oficial na Albania caminda nan a llega 31 di December pasa.

No tin encuentro entre De Gaulle y Johnson

WASHINGTON, 10 Jan. Di fuente di Casa Blanca ayera nochi a ser anuncia cu president Johnson no a ricibi invitasion pa un conferencia cu president De Gaulle di Francia cu lo worde tene na Maart proximo na West India. Cu esaki nan a reaciona riba rumornan cu De Gaulle gustosamente kier a papia qu Johnson y Johnson a laga sa cu e ta prefera un conferencia na Martinique, cu ta keda na 480 km na noordoost di Venezuela.

Na Casa Blanca nan a declara qu Johnson meste resolve asina tantu problema den e pais cu e no tin idea di sali e lunanan venidero aki dje pais. Observadornan diplomatico na Washington ta kere qu De Gaulle no a manda ningun invitasion oficial pa Johnson, pero a laga mira inoficialmente si Johnson ta sinti algu pa un tal encuentro y a hanja di tende cu e mes ta prefera un conversacion na Martinique. Manera ta conoci De Gaulle tin idea di sali na maart pa Mejico.

Dr. van Roijen embahador na Londen

DEN HAAG, 10 Jan. Pronto nan ta spera nombrasion di Dr. van Roijen actualmente embahador na Washington como embahador di Ulanda na Londen y alaves tambe embahador pa Islandia.



Durante su peregrinacion pa Jerusalem Papa Paulo VI a sunchi e piedra den jardin di Gethsemane.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

subscripcion f. 3.25 pa luna edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij - en Uitgevers - en Publiciteits Mij.

imprimi na:

N.V. Drukkerij ,,de Stad,,

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

CINE

Diabiere 10 Jan:
De Veer: 8.30 p.m. ''Zoals zij geschapen zijn'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''Man-Trap'' 18 j
Principal: 8.00 p.m. ''The Seven Unholy Terrors of SAMAR the gateway to hell'' 14 j
Aurora: 8.00 p.m. ''Dondi'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Bullwhip'' all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas. Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J.R. Leo
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. A.v.d. Hoeven.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewaida
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

TELE-ARUBA

Diabierne 3 Januari.

05.30	Cartoons
06.00	Israel Presents
06.45	Papiamento Newscast Live & Fi mnews
07.00	Gunsmoke
07.30	Spoerts News
07.45	Frankie Laine
08.15	Dangerous Robin
08.45	English Newscast Live & Filmnews
09.00	Perry Mason
10.00	Sign off.

Cumpleanjo.

Dia 8 di Jan. a cumpli anja hobencito Ceferino Teofilo Maduro, felicitacion ta bini di su mama Felepina, tata, rumanan Siria, Juan, Camilio, Lucrecia, Maria, subrina Rigina, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Sofia Hernandez, padrinonan Bartolomeo Hernandez y Marcelo Maduro y demas famia Maduro.

President Soekarno pa Cambodja

PNOMPEHN, 10 Jan. Gobierno di Cambodja a anuncia cu president Soekarno di Indonesia lo haci Cambodja un bishita oficial dia 11 di Januari proximo te dia 15 dje luna ey. E president Indones lo ta compania pe vice premier Soebandrio y cinco otro minister

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45	Senderos de luz
9.00	Cajas con sorpresas
9.30	Jardin de infancia
10.00	Documentales
10.30	Cosas de mujeres
11.15	Quien es quien en T.V.
11.45	Novela
12.00	Show de Saume
13.00	Noticias
13.05	Cont. Show de Saume
13.15	Se necesita una amiga
13.35	Novela
13.50	Yo se lo vendo
14.20	Punto y aparte
14.45	Estudio Hector Monteerde
15.15	Perfecta ama de casa
15.45	Aventuras Popeye y Yeyo
16.15	Mejias y sus muchachos
16.45	Busque su marca
17.15	Comedy Capers
17.45	Noticias
17.50	Papa lo sabe todo
18.30	Extraño mundo del Pantano
19.00	Revolver a la orden
19.30	Nuestra Peggy
20.00	OEl observador
20.15	Novela
20.30	Craneoteca de los Genios
21.00	Pánico
21.30	Las enfermeras
22.30	Noticias
22.35	Cine para todos

Dos candidata di Jolly Teeners a hala tras

Santa Cruz, 10 Januari
For di e cinco candidata pa e club hubenil di Santa Cruz, cual na promer instancia a pone nan mes desponibel pa e eleccion pa titulo di Reina di Carnaval 1964 di "Jolly Teeners" dos di nan a renuncia pa esaki. E dos damanan cu a hala'tras ta Lidia Dirks y Dilia Rasmijn. Asina cu awor a keda tres candidata.

Tunela a worde destrui pa evita huida

BERLIN, 10 Jan. Di fuente di Berlin Oriental nan a laga e propuesto huida di un grupo di Alemannan Oriental via un tunela entre Berlin Oriental y Occidental fracasa. Tres mucha muhe via e tunela aki a yega e parti occidental dje ciudad.
E grupo grandi tabata pa intenta pa hui ayera pero prome qu e ora stipula miembronan di polis di frontera di Berlin Oriental a destrui e tunela cu un explosion. Na Berlin Occidental nan ta sospecha cu e refugiadonan a worde avisa na tempu. E tunela, cu tabatin un largura di 150 meter y un profundidad di 10 meter tabata pasa di un cas di Berlin Occidental pa un deposito di carbon den e parti oriental dje ciudad. Segun a ser anuncia na Berlin Occidental dos obrero a descubri e entrada di e tunela y inmediatamente a llama polis di frontera. Poco despues un explosion pisa a resona ne banda di Berlin Occidental y gaz lactrimogena a sali dje tunela ne parti Occidental. E cobadonan dje tunela por a retira na tempu for esaki.
E intento di huida dje grupo grandi tabata pa tuma luga pa manece pero den curso di atardi e tunela a ser descubri. Durante construccion dje muraya entre este y oeste dia 13 di Agosto di 1961, hopi Aleman Oriental a hui pe sector Occidental via un tunela. Na Januari 1962 28 Berlin Oriental a llega Occidental dje manera menciona. Na Mei dje mesun aña 12 persona a logra scapa. Nan ehempel a wordu sigui na September dje aña ey pa 29 Berlin Oriental. Na Maart 1963 13 persona a scapa via un tunela pa Occidente.



Mas di un millon di habitantenan di Berlin West a bishita amigu y conocirnan den e parti oriental di e ciudad. Riba e portret aki nos ta mira con e bishitantenan ta regresa anochi ora e validez di e pasnan a expira, door di e muraya pa e ciudad.

Conmemoracion di 500 anja Staten Generaal

DEN HAAG, 10 Jan. E Ridderzaal dorná cu bandera y flor tabata ayera escena di e ceremonia, cu cual nan a conmemora 500 anja di Staten Generaal. La Reina Juliana y Princesa Beatrix, tabata e principal personanan dje reunion aki, rond di cual tabatin gruponan di representantenan di pueblo, compania y instalacionnan historico. Ora cu nan a drenta Ridderzaal e capela di polis di Reinado a toca e himno nacional.

A presede e reunion e presidentenan di ambos camara, caminda Mr. Jonkman mester a tene palabra di inauguracion.

Ademas dje president Mericano Johnson, presidentenan di Eerste y Tweede Kamer di gobierno ruso a manda felicitacion pe gobierno Ulandes en relacion cu e existencia di 500 anja di Staten General. E telegram ta dirigi na president di Tweede Kamer di Staten General, senjor Jonkman. Tabata e telegram lo siguiente. -Permiti nos pa felicita den nomber di Soviet Supremo y tambe e poblacion Ulandes qu e dia inolvidable aki den historia di Ulanda - e conmemoracion di 500 anja pasa dje promer reunion di Staten general. Nos ta desea bo pais hopi exito y progreso.

Kestion Cyprus

NICOSIA, 8 Jan. Un delegacion cu ta conta un tres persona, cu lo representa e grupo Turco di poblacion di Cyprus ne venidero conferencia na Londen tocante futuro dje isla, a sali pa Ankara pa deliberacion preparativo cu autoridadnan Turco. E lider dje delegacion a bisa promer cu su salida na periodistanan cu tin mester di garantianan figo pa seguridad dje comunidad Turco Chypriota, y cu e biaha aki nan lo no tuma solamente palabranan bunita.

Segun e lider di delegacion e ultimo cifranan dje cantidad di victimanan Turco di Cyprus dje iregularidadnan di luna pasa ta 99, y nan a perde 154 mientras 470 ta herida. Funcionarionan Griego Chypriota a calcula e cantidad di mortonan di nan banda riba 50.

Papa tocante su perigrinacion

Ciudad del Vaticano, 9 jan. - Papa Pablo Sexto a conta e bishitantenan di un audiensia general den salanan di Vaticano e impresionnan cu el a hanja durante su peregrinacion pe Terra Santu ultimo fin di siman. El a compara e peregrinasion aki como un pida terra secu cu ta wordu e bolter y a bisa di ta desea cu tur hende lo corda e acontesimentu aki pa piki fruto di dje. E peregrinasion aki a trese atrobe ideanan bon dilanti cu ta tapa pa un historia di siglonan pero cu no ta paga.

Papa a bisa cu su progreso tabata riba su mes un audiensia general pe pueblo di Roma y tur autoridadnan, di un forma cu jamas a tuma luga ainda. E relasion entre Jerusalen y Roma jamas tabata asina directo y asina uni. Tambe su encuentro cu autoridadnan y poblacion di lugarnan santu no po tabata mas mihor.
santu no por tabata mas mihor.

Refugiado a keda aresta

Guardianan di Alemania Oriental ayera mainta tempran a aresta un Aleman Oriental den edad cu a trata pa hui pe sector - Frances di Berlin Occidental.

Papa Pablo riba e puente di Prins Abdullah di e riu Jordaan, meimei di su sequito. Segun historia bibilica Cristo a worde bautiza riba e lugar aki.



DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EXAMENS L.O.

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die in het jaar 1964 examen wensen af te leggen ter verkrijging van een L.O. akte van bekwaamheid tot het geven van onderwijs, zich daartoe schriftelijk kunnen opgeven bij het Departement van Onderwijs vóór 1 februari a.s.

Bij de aanmelding dient overgelegd te worden een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het Bevolkingsregister.

Het examengeld, hetwelk vanaf 15 februari a.s. ten kantore van de Landsontvanger kan worden voldaan, bedraagt:

f. 40,-- voor elk van de examens voor de akten van bekwaamheid in de ENGELSE TAAL, de FRANSE TAAL, de HOOGDUITSE TAAL, de SPAANSE TAAL, de HANDELSKENNIS, de WISKUNDE , de VROUWELIJKE HANDWERKEN en de HANDENARBEID.

f. 35,-- voor het afleggen in één en hetzelfde jaar van het examen voor de akte van bekwaamheid als ONDERWIJZER en de examens voor de akten van bekwaamheid in de LICHAMELIJKE OEFENING en de HANDWERKEN VOOR MEISJES:

f. 30,-- voor het afleggen in één en hetzelfde jaar van het examen voor de akte van bekwaamheid als ONDERWIJZER en één der examens voor de akten van bekwaamheid in de LICHAMELIJKE OEFENING en de HANDWERKEN VOOR MEISJES:

f. 20,-- voor elk der gedeelten A en B van het examen voor de akte van bekwaamheid als HOOFDONDERWIJZER, het examen voor de akte van bekwaamheid in de LICHAMELIJKE OEFENING, de HANDWERKEN VOOR MEISJES en het HANDTEKENEN.

N.B. Bij aangifte voor het A-gedeelte van het examen voor de akte van bekwaamheid als hoofdonderwijzer, dient de akte van bekwaamheid als onderwijzer te worden overgelegd.

Men wordt verzocht het examengeld vóór 15 maart te storten en het bewijs van betaling aan het Departement van Onderwijs op te sturen.

Eenmaal betaalde examengelden worden niet teruggegeven (art. 243 lid 5 van het Onderwijsbesluit 1935 (P.B. 1935 no. 49) zoals gewijzigd en aangevuld.

De Inspecteur van het Onderwijs,

P.T.M. Sprockel.

E mision economico Ulandes na Tunesia

TUNISIA, 10 Jan. E mision economico Ulandes cu actualmente ta bow di direccion di Dr Weisglas, consehero economico di Unilever NV. a bishita Tunisia ayera mainta y a ser ricibi ofcialmente pa president Bourguiba. Senjor Weisglas a ofrece president Bourquiba un fotocopia di e unico manuscripto cu ta existi dje trabao "Hamassa", dje poëta di Arabia el Bohtouri.

E representantenan dje personanan cu ta cria ganado na Ulanda a ofrece e president Tunesino un toro como simbolo, manera el a bisa, dje contribucion Ulandes pa cambio di cria di ganado na Tunesia.

Sosiego pa Nehroe

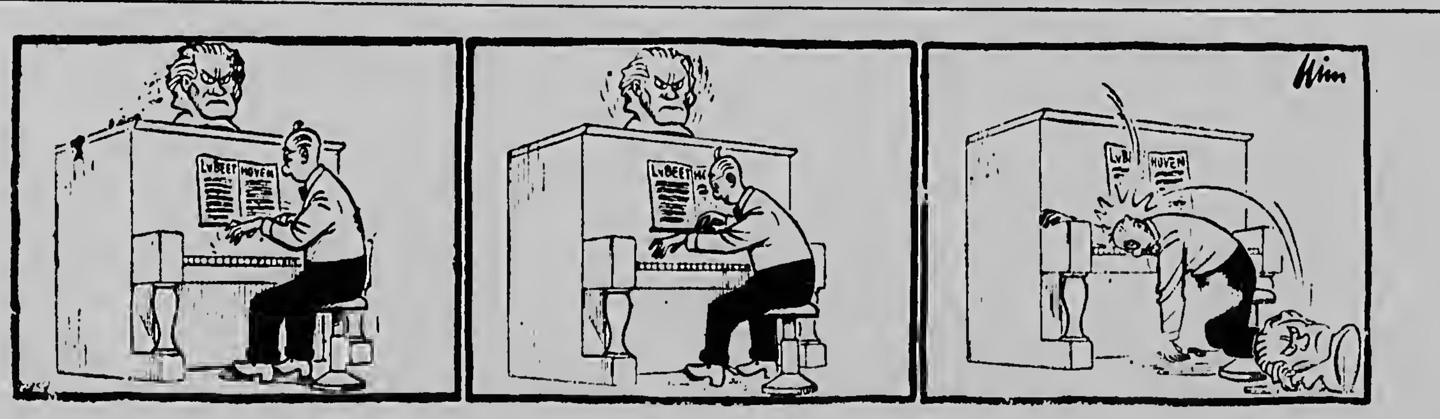
NUEVA HELHI, 10 Jan. Docternan dje minister president di India Nehroe a consehele pa por lo pronto tuma un bon sosiego, Nehroe ya a cancela tur su citanan pe venidero dos simannan.

E docternan ta hanja cu den e ultimo simannan Nehroe su presion a subi hopi. Nan ta bisa cu esaki ta causa pe trabao dje promer minister causa pa tensionnan. E docternan a bisa di ta spera cu pronto Nehroe lo ta bon atrobe. Nehroe actualmente tin 74 anja.









PEPITA



HOROSCOPO PERSONAL

Pa Diasabra 11 di Januari
ARIES 21 maart - 20 april
Bo relacionnan cu otronan por
tension awor. Trata pa mante
harmonia y paga tino cu exige
cianan cu bo posicion ta pone
bo.

TAURUS 21 april - 21 mei
Bo lo tin cu atende cu personan
nervioso den bo trabao. Pa
atencion na bo dieta sino bo
perhudica bo salud.

GEMINI 22 mei - 21 juni
Ta depende di bo mes si bo
tin un dia agradabel awe. Tra
pa evita asuntonan cu ta costa
hopi placa of gastonan innece
sario.

CANCER 22 juni - 23 juli
Awe lo ta un dia dificil den
vecindario, tene cuidao no laga
bo emocionnan domina bo. Si b
keda neutral lo combeni bo ma

LEO 24 juli - 23 augustus
E periodo aki no por worde co
sidera como muchu favorable
decisionnan of mehoracion di
relacionnan cu otronan.

VIRGO 24 augustus - 23 septem
ber.
Tene cuidao cu problemanan
tin relacion cu gastonan y asu
tonan di amigo y sernan quer
Anochi por surgi un problem
serio.

LIBRA 24 september - 23 okt
ber.
Mantene bo equilibrio pasomb
bo lo tin e tendencia pa hasi co
nan menos tactico. Keda poco ri
background y laga otronan pap
numa.

SCORPIO 24 oktober - 22 noven
ber.
Tene cuidao awe pa un situacio
door di cual bo por hanja bo de
dificultad. Bo tin mester di tran
kilidad y soledad.

SAGITTARIUS 23 november -
december
Mantene bo self-control ora cu
otronan ta perde di nan. Bo mes
ter distancia bo mes di cosna
cu ta costa bo mas cu bo po
permiti bo mes.

CAPRICORNIUS 22 december -
20 januari
Awor lo depende di bo con
por adapta bo mes na circun
stancianan. Cu un actitud corre
to bo por pasa un anochi mas
satisfactorio.

AQUARIUS 21 januari - 19 febr
ari.
Prepara bo mes pa situacionn
cu por cambia henter bo pro
grama di awe radicalmente.
exita bo mes si otronan no po
dicidi liher.

PISCES 20 februari - 20 maa
Trata pa evita flamento di c
bao di aspectonan actual. Bo
hanja bo mes den dificultad
bo amigunan.

Turistanan Ulande pa Indonesia

DJAKARTA, 10 Jan. Mas o meno
seis mil vacacionista foi Ulan
lo bishita Indonesia den cur
dje aña aki. Asina un bose
dje minister di comunicasionn
y toerismo a anuncia na Djaka
ta. Nan ta forma e prome gr
po di toeristanan qu ta viaha
Indonesia despues cu e dos pai
nan aki a drecha e relasionn
diplomatico cu otro. Indones
ta spera cu den e lunanan
ta bini 25 mil toerista di stra
heria lo bishita e pais aki.
toeristanan aki ta bini principa
mente di Merca y Europa.